

# 金沙中國片區活化項目

## 草堆街店舖重塑計劃

### SANDS CHINA'S COMMUNITY REVITALIZATION PROGRAMME – “SHOP REBRANDING PROGRAMME FOR RUA DAS ESTALAGENS”

#### 報名表 Application Form

#### A. 報名資料 Registration

<b>店舖資料</b> <b>Shop Information</b>	現有店舖全稱 (中文):  <i>*請以正楷填寫</i>	Existing Shop Full Name (English):  <i>* Please complete in block letters</i>
	店舖地址 (中文):	
	Shop Address (English):	
	商業登記號碼 Business Registration No.:	開業日期 Date of Shop Opening:
	營業稅納稅人編號 (如適用): Business Tax Taxpayer No. (if any):	/ / (MM/DD/YYYY)
	經營類別 Business Categories:	
<input type="checkbox"/> 食品或飲品專門店 Retail sale of food or beverage stores		
<input type="checkbox"/> 綜合商品店 (如便利店、蔬果店、藥房、書店等) General merchandise store (convenience store, grocery store, pharmacy, bookstore, etc.)		
<input type="checkbox"/> 咖啡店或餐館 Cafe or restaurant		
<input type="checkbox"/> 家居設備及生活用品零售店 Retail store of other specialized household equipment		
<input type="checkbox"/> 其他類型 (請列明): _____ Other categories (please specify): _____		

<p><b>店舖資料</b> <b>Shop Information</b> (如適用 <i>If applicable</i>)</p>	<p>店舖是否登記為本地中小企業？ Is your shop registered as a small or medium enterprise in Macao?</p> <p><input type="checkbox"/> 是，且企業僱員人數不超過十五（15）人 Yes, and the enterprise has no more than fifteen (15) employees</p> <p><input type="checkbox"/> 是，且企業僱員人數不超過一百（100）人 Yes, and the enterprise has no more than one hundred (100) employees</p> <p><input type="checkbox"/> 否 No</p> <p>請勾選以下適用之選項 Please check the applicable box(es) below:</p> <p><input type="checkbox"/> 已為稅務效力而於澳門特別行政區財政局進行登記 Company is registered with the Financial Services Bureau of Macao SAR for tax purposes</p> <p><input type="checkbox"/> 僱員須在澳門特別行政區執行有關工作 Company employees shall perform the relevant work in Macao SAR</p> <p><input type="checkbox"/> 企業百分之五十以上的資本或股權由澳門居民擁有 Over 50% of the enterprise's share capital is owned by Macao resident(s)</p> <p><input type="checkbox"/> 企業非為澳門特別行政區稅務債務人 Company is not a tax debtor of Macao SAR</p>
<p><b>店舖負責人或 法定代表資料</b> <b>Shop Owner or Legal Representative Information</b></p>	<p><b>1. 個人資料 Personal Information</b></p> <p>請根據澳門身份證所示填寫店舖負責人或法定代表之個人資料： Please fill in the personal information of the shop owner or legal representative as shown on Macao ID card:</p> <p>中文全名 Full Name (Chinese): _____</p> <p>英文全名 Full Name (English): _____</p> <p>性別 Gender: <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female</p> <p><b>2. 聯絡資料 Contact Information</b></p> <p>請填寫店舖負責人或法定代表之聯絡資料： Please fill in the contact information of the shop owner or legal representative:</p> <p>手提電話 Mobile No.: (+ _____) _____</p> <p>電郵地址 Email: _____</p> <p>聯絡地址 Address: _____</p>

## B. 重塑計劃內容 Rebranding Programme Application

### 1. 重塑計劃名稱 Project Name for Rebranding Programme

\_\_\_\_\_

### 2. 重塑方向 Rebranding Direction

- 店舖粉飾，包括門面／招牌、室內設計及裝飾等  
Shop beautification including shopfront or signage, interior design and decoration, etc.
- 全新企業商標、產品包裝設計及製作  
New logo or packaging design and production
- 店內服務／系統提升  
Shop service or system enhancement
- 開發新產品／新服務或新增生產線  
Development on new product/ service or production lines
- 其他類型（請列明）： \_\_\_\_\_  
Other categories (please specify): \_\_\_\_\_

### 3. 計劃亮點 Project Highlights

請以 50 個字內簡述重塑計劃之亮點及效益：  
Please briefly summarize the highlights and benefits of your Rebranding Programme within 50 words:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## C. 銀行帳戶資料 Bank Account Information

銀行名稱 Bank Name	
帳戶名稱 Account Name	
帳戶號碼 Account Number	
銀行地址 Bank Address	

## D. 總體項目預算說明 Project Financial Budget Summary

項目名稱 Project Name	承諾自投資金 (澳門元) Committed Self-Invested Capital (MOP)	項目預算 (澳門元) Project Financial Budget (MOP)

\*獲選項目在申請資助款項發放前，須向主辦單位提交銀行帳戶證明，確保獲選者之銀行帳戶有不低於澳門元五萬元之自投資金，並簽署協議確保該自投資金將全額用於企業的重塑計劃用途。

*Selected enterprises must submit proof to the organizer of having a bank account with no less than MOP50,000 self-invested capital before receiving the subsidy. A mutual agreement must be signed to ensure the self-invested capital will be spent entirely for the Rebranding Programme of the shop.*

## E. 附件 Appendix

請提交以下所需文件供內部審批： The following documents are required to submit for internal review:	已提交 Submitted	未提交之原因 Reason for late submission	備註 (供主辦單位填寫) Remarks (For Organizer only)
1. 店舖重塑計劃書 Shop Rebranding Plan <ul style="list-style-type: none"> <li>- 重塑計劃摘要 Summary of Rebranding Plan</li> <li>- 現有產品/服務介紹 Existing Product/Service Introduction</li> <li>- 重塑方向 Rebranding Direction</li> <li>- 相關重塑服務之報價 Quotation for rebranding related services</li> <li>- 設計及效果圖 (如適用) Design and Rendering (if applicable)</li> <li>- 市場定位及未來營銷策略 Marketing Positioning and Future Marketing Strategies</li> <li>- 重塑計劃預算及營運成本 Rebranding budget, operational costs incurred</li> <li>- 現有人員架構配置 Existing Staffing Structure</li> <li>- 店舖現況照片 Current Shop Photo</li> </ul>	<input type="checkbox"/>		
2. 申請者之澳門永久性居民身份證副本 Macao Permanent Resident ID copy of Applicant	<input type="checkbox"/>		
3. 住址或法人住所證明副本 Copies of Proof of Address or Company Address	<input type="checkbox"/>		
4. 企業之商業登記、M8 及 M1 副本 (如適用) Copies of Business Registration, M8 and M1 forms (If applicable)	<input type="checkbox"/>		
5. 其他參考資料 (請列明): Other documents for reference (please specify):	<input type="checkbox"/>		

_____  _____			
--------------------	--	--	--

## F. 聲明 Declaration

1. 本人已詳閱及明白，並同意遵守「草堆街店舖重塑計劃」(下稱「計劃」)的所有條款及內容，且無異議。

I/We, hereby declare and confirm to strictly follow the terms and conditions of “Shop Rebranding Programme for Rua Das Estalagens” (“Programme”).

2. 本人已確保所提交的文件及資料準確無誤，並知悉一經提交，概不退回。同時，除主辦單位另行通知外，不得對已提交之文件或資料作出更改。

I/We, hereby confirm all the submitted information and documents are accurate and I/We acknowledge that no amendment or return is allowed after submission, unless otherwise notified by the Organizer.

3. 本人已確保向主辦單位提交之申請表及附件中的所有資料全部屬實，並且清楚知悉虛報或隱瞞事實將會被取消資格，以及須承擔一切訴訟及法律責任。

I/We hereby certify all information in the application form and documents submitted to Organizer are true and based on existing factual data. And I/we understand that any false declaration or statement will lead to disqualification and shall be subject to legal proceedings and liabilities.

4. 個人資料同意聲明 Personal Data Consent Statement

- i. 申請者可能會被要求參加推廣活動，主辦單位保留在任何宣傳中使用申請者的姓名、照片、音訊和/或視訊記錄以及參賽作品的全部或任何部分的權利。

Applicant may be requested to take part in promotional activity, Organizer reserves the right to use the names of Applicant, their photographs and audio and/or visual recordings of them, as well as, all or any part of their entries in any publicity.

- ii. 本人(等)知悉並同意，向主辦單位提供或由主辦單位以其他方式收集或提供與計劃相關的資訊，包括但不限於申請表、商業計劃書、商業計劃、商業登記、M1 及任何其他文件中的任何個人資料(下稱「資料」)。資料將根據本計劃的目的，且根據個人資料保護法及澳門特別行政區的其他適用法律進行處理。

I/We acknowledge and consent that the information herein provided to or otherwise collected by or provided to the Organizer in connection with the Programme, including but not limited to any personal information in the application form, business proposal, business plan, business registration certificate, M1 form and any other applicable documents (“Data”), will be processed for the purposes of the Programme and in accordance with the Macao Personal Data Protection Law and other applicable laws in Macao SAR.

- iii. 本人(等)進一步知悉並同意，有關資料就本計劃的相關事宜及管理而可能會與第三方共享，如主辦單位的服務供應商，本計畫的協辦單位、指導單、支持單位或贊助商等，並同意該等第三方就未來的市場推廣機會與申請者聯繫。透過參與本計劃，申請者同意並授權資料會向上述所提及的實體披露。如有任何疑問或疑慮，申請者應透過 [privacy@sands.com.mo](mailto:privacy@sands.com.mo) 聯繫主辦單位。申請者的資料將根據有關法律要求並根據主辦單位的資料保留和分類政策保留。主辦單位採取適當的技術和體制措施，以保護申請人的資訊不受未經授權或非法處理、意外遺失、破壞或損害。

I/We further acknowledge and consent that the Data may be shared with third parties, such as service providers of the Organizer, the co-organizer, patronage unit, supporting entities or sponsors of the Programme, in connection and for the management of the Programme and for them to contact the Applicant namely with respect to future marketing opportunities. By participating in this Programme, the Applicant agrees and authorizes the disclosure of the Data to the referred entities. In the event that Applicant has any question or concerns, Applicant shall contact Organizer at [privacy@sands.com.mo](mailto:privacy@sands.com.mo). Applicant's information will be retained for as long as legally required and in accordance with Organizer's data retention and classification policies. Organizer takes appropriate technical and organizational measures to protect Applicant's information against unauthorized or unlawful processing, accidental loss, destruction, or damage.

- iv. 本人（等）知悉並同意，有關本計劃得獎者的資料可能會被公開，並可能根據需求向澳門特別行政區政府機構進行披露。

I/we acknowledge and consent that information of the winners of this Programme may become public and may be disclosed to Macao SAR Government bodies as required.

- v. 如對如何處理資料有任何疑問或疑慮，請透過 [privacy@sands.com.mo](mailto:privacy@sands.com.mo) 聯絡主辦單位。  
Any question or concerns on how my/our data will be processed, should be referred to Organizer at [privacy@sands.com.mo](mailto:privacy@sands.com.mo).

- vi. 本人（等）已閱讀並知悉主辦單位官網上「私隱聲明」之內容。  
I/We, acknowledge and agree with the terms stated in the Privacy Notice available on our website <https://www.venetianmacao.com/hotel/about-us/privacy-policy.html>

5. 如本條款及細則之英文及中文版本有任何差異，概以英文版本為準。  
If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version will prevail.

\_\_\_\_\_  
申請者簽名 Signature of Applicant

\_\_\_\_\_  
日期 Date of Submission